

# 三十六计

## 36 रणनीतियाँ

फ्रील्ड कार्ड: चीनी पाठ, पिनयिन, शाब्दिक अनुवाद, हर नाम के पीछे की कथा, और आज इसका उपयोग। मुफ्त संस्करण।



# छत्तीस चालें, हर एक का एक पृष्ठ

छत्तीस रणनीतियाँ (三十六计) छल, समय और भाग निकलने के चार-अक्षरी मुहावरे हैं। ये सुन त्ज़ु की नहीं हैं। मुहावरा पुराना है — दक्षिणी छी का ग्रंथ उद्धृत करता है 檀公三十六策，走是上计 (“प्रभु तान की छत्तीस रणनीतियों में भागना ही सर्वोत्तम है”) — पर 36 मदों वाला पाठ, अपनी टीका के साथ, केवल 1941 में सामने आया। इसका संकलनकर्ता अज्ञात है।

हर कार्ड पर नाम चीनी अक्षरों और पिनयिन में है, एक शाब्दिक अनुवाद, 1941 के पाठ की शास्त्रीय पंक्ति, उसका अर्थ, नाम के पीछे का ऐतिहासिक प्रसंग, और तीन व्यावहारिक बातें। पूरे पृष्ठ — स्रोत, मिथक और प्रश्न — ऑनलाइन हैं।

शास्त्रीय पंक्तियों के अंग्रेज़ी रूप Icons के कार्य-अनुवाद हैं, और समीक्षा अभी बाकी है। चीनी पाठ चीनी Wikisource संस्करण (सार्वजनिक क्षेत्र) के अनुसार है।

स्रोत: 三十六计 (WIKISOURCE) • सिमा छियान, शिजी • सांगुओझी • दक्षिणी छी का ग्रंथ

# अध्याय के अनुसार सूची

## 胜战计 विजय की रणनीतियाँ • SHÈNG Zhàn Jì

- |    |      |                                  |
|----|------|----------------------------------|
| 01 | 瞒天过海 | आकाश को छलकर समुद्र पार करना     |
| 02 | 围魏救赵 | वेई को घेरकर झाओ को बचाना        |
| 03 | 借刀杀人 | उधार की छुरी से मारना            |
| 04 | 以逸待劳 | सुख से थके शत्रु की प्रतीक्षा    |
| 05 | 趁火打劫 | जलते घर को लूटना                 |
| 06 | 声东击西 | पूर्व में शोर, पश्चिम में प्रहार |

## 敌战计 शत्रु से निपटने की रणनीतियाँ • DÍ Zhàn Jì

- |    |      |                                |
|----|------|--------------------------------|
| 07 | 无中生有 | शून्य से कुछ पैदा करना         |
| 08 | 暗渡陈仓 | चेनत्सांग से छिपकर पार होना    |
| 09 | 隔岸观火 | पार के तट से आग देखना          |
| 10 | 笑里藏刀 | मुस्कान में छुरी छिपाना        |
| 11 | 李代桃僵 | आड़ू के लिए आलूबुखारा न्योछावर |
| 12 | 顺手牵羊 | चलते-चलते बकरी ले जाना         |

## 攻战计 आक्रमण की रणनीतियाँ • Gōng Zhàn Jì

- |    |      |                            |
|----|------|----------------------------|
| 13 | 打草惊蛇 | घास पीटकर साँप चौंकाना     |
| 14 | 借尸还魂 | लाश उधार लेकर आत्मा लौटाना |
| 15 | 调虎离山 | बाघ को पहाड़ से बुलाना     |
| 16 | 欲擒故纵 | पकड़ने के लिए पहले छोड़ना  |
| 17 | 抛砖引玉 | ईंट फेंककर जेड पाना        |
| 18 | 擒贼擒王 | डाकू पकड़ो, राजा पकड़ो     |

## 混战计 अराजकता की रणनीतियाँ • Hùn Zhàn Jì

- |    |      |                                       |
|----|------|---------------------------------------|
| 19 | 釜底抽薪 | हांडी के नीचे से लकड़ी निकालना        |
| 20 | 混水摸鱼 | गंदले पानी में मछली पकड़ना            |
| 21 | 金蝉脱壳 | सुनहरा सिकाड़ा अपना खोल छोड़ता है     |
| 22 | 关门捉贼 | दरवाज़ा बंद कर चोर पकड़ना             |
| 23 | 远交近攻 | दूर वाले से मित्रता, पास वाले पर हमला |

24      假道伐虢      गुओ जीतने के लिए रास्ता उधार लेना

---

**并战计** समीप की रणनीतियाँ · BÌNG ZHÀN JÌ

- |    |      |                              |
|----|------|------------------------------|
| 25 | 偷梁换柱 | शहतीर चुराना, स्तंभ बदलना    |
| 26 | 指桑骂槐 | शहतूत दिखाकर हुआई को कोसना   |
| 27 | 假痴不癫 | मूर्खता का ढोंग, पागलपन नहीं |
| 28 | 上屋抽梯 | छत पर चढ़ाकर सीढ़ी हटा लेना  |
| 29 | 树上开花 | पेड़ पर फूल खिलाना           |
| 30 | 反客为主 | अतिथि का मेज़बान बनना        |

---

**败战计** संकट की रणनीतियाँ · BÀI ZHÀN JÌ

- |    |     |                        |
|----|-----|------------------------|
| 31 | 美人计 | सुंदरी की चाल          |
| 32 | 空城计 | खाली नगर की चाल        |
| 33 | 反间计 | भेदिये को पलटने की चाल |
| 34 | 苦肉计 | कड़वे माँस की चाल      |
| 35 | 连环计 | शृंखला की चाल          |
| 36 | 走为上 | भागना ही सर्वोत्तम     |

# 瞒天过海

## आकाश को छलकर समुद्र पार करना

mán tiān guò hǎi

आकाश को छलो, समुद्र पार करो।

备周则意怠；常见则不疑。阴在阳之内，不在阳之对。太阳，太阴。

जब तैयारी पूरी हो, तो ध्यान ढीला पड़ता है। जो लगातार दिखे, उस पर संदेह नहीं होता। छिपा हुआ खुले के भीतर है, उसके विपरीत नहीं। यिन यांग के भीतर है, यांग के विपरीत नहीं। सबसे बड़ा खुलापन ही सबसे बड़ा गोपन है। बृहत् यांग, बृहत् यिन।

三十六计 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

इसका अर्थ

“आकाश को छलकर समुद्र पार करना” का अर्थ है असली चाल को उस चीज़ के भीतर ले जाना जिसे दूसरा पक्ष पहले से सामान्य मानता है। आवरण कोई चतुर भेष नहीं जो अंतिम क्षण में जोड़ा जाए। यह इतना परिचित ढाँचा है कि कोई सवाल फिर से नहीं खोलता।

कथा — पर्दों वाली दावत, ताइज़ोंग का युद्ध

एक बाद की लोकभाषा-कथा, Xue Rengui zheng Liao shilüe, इस रणनीति को सम्राट ताइज़ोंग के गोगुर्यों के विरुद्ध अभियान पर रखती है। इतिहास उस युद्ध की तिथि 645 बताते हैं। कथा में सम्राट किनारे पहुँचता है, पानी देखता है, और पार नहीं करना चाहता। उसके सेनापतियों के पास कोई उत्तर नहीं।

आज इसका उपयोग

- संवेदनशील कदम को उस दिनचर्या के भीतर छिपाओ जिसे वे पहले से अनदेखा करते हैं।
- अँधेरे को गोपनीयता मत समझो। अँधेरा नज़र खींचता है।
- उस मद को फिर पढ़ो जो बदलना बंद हो गया है। यहीं यह छिपता है।

स्रोत, मिथक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/1](http://easternicons.com/hi/stratagems/1)

# 围魏救赵

## वेई को घेरकर झाओ को बचाना

wéi Wèi jiù Zhào

वेई को घेरो, झाओ को बचाओ।

共敌不如分敌，敌阳不如敌阴。

शत्रु को समग्र झेलने से अच्छा है उन्हें बाँट देना। उनके भरे बिंदु पर प्रहार से अच्छा है उनके खाली बिंदु पर प्रहार। शत्रु के यांग से टकराने से अच्छा है शत्रु के यिन से टकराना।

三十六计 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

### इसका अर्थ

“वेई को घेरकर झाओ को बचाना” का अर्थ है उस लड़ाई से इनकार जिसे तुम्हारे प्रतिपक्षी ने चुनी है, और उस जगह को धमकाना जिसे वे खो नहीं सकते। तुम उस घेरे पर कूच नहीं करते जिसे तोड़ने को तुमसे कहा गया था।

कथा — गुइलिंग पर सुन बिन, 354-353 ई.पू.

354 ई.पू. में वेई राज्य ने पांग जुआन को झाओ की राजधानी हानदान के विरुद्ध भेजा। झाओ ने छी से सहायता माँगी। छी का राजा वेई सुन बिन को सेनापति बनाना चाहता था। सुन बिन ने इनकार किया। उसने कहा कि जिस आदमी का अंग-भंग हुआ हो, उसे सेनापतित्व नहीं सँभालना चाहिए।

### आज इसका उपयोग

- उस लड़ाई को और मत बढ़ाओ जिसे दूसरा पक्ष पहले ही चुन चुका है।
- उस आधार को धमकाओ जिसे उनके वर्तमान प्रयास ने खाली कर दिया है।
- वापसी की सड़क पर उनसे लड़ो, जब विभाजन हो ही चुका हो।

स्रोत, मिथक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/2](http://easternicons.com/hi/stratagems/2)

# 借刀杀人

## उधार की छुरी से मारना

jiè dāo shā rén

छुरी उधार लो, व्यक्ति को मारो।

敌已明，友未定，引友杀敌，不自出力，以损推演。

शत्रु पहले से स्पष्ट है, और मित्र अभी तय नहीं। मित्र को आगे खींचो ताकि वह शत्रु को मारे। अपनी शक्ति मत खर्च करो। यह हेक्साग्राम Sun (ह्लास) से निकाला गया है।

三十六计 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

### इसका अर्थ

“उधार की छुरी से मारना” का अर्थ है प्रतिपक्षी को किसी और की शक्ति से हटाना। शत्रु अपने को पहले ही दिखा चुका है। एक दूसरी शक्ति मैदान में है और उसने पक्ष नहीं चुना, या प्रहार के उसके अपने कारण हैं। तुम कारण, अफ़वाह, अनुमति या संधि देते हो, और हत्या तुम नहीं करते। लाभ दुहरा है।

### कथा — झेंग के ड्यूक हुआन और कुआई राज्य

हान फ़ेईत्सी तीसरी शताब्दी ई.पू. में लिखता है। बात झेंग के ड्यूक हुआन की है, पश्चिमी झोउ के अंतिम वर्षों में। हुआन छोटा राज्य कुआई चाहता था। उसने सेना से शुरुआत नहीं की।

### आज इसका उपयोग

- पहचानो कि किसके पास तुम्हारे प्रतिपक्षी पर प्रहार का कारण पहले से है।
- उन्हें अवसर दो। प्रहार स्वयं मत करो।
- मान लो कि उधार लिया हाथ तुम्हारे संकेत पर नहीं रुकेगा।

स्रोत, मिथक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/3](http://easternicons.com/hi/stratagems/3)

# 以逸待劳

## सुख से थके शत्रु की प्रतीक्षा

yǐ yì dài láo

सुख से, थकान की प्रतीक्षा।

困敌之势，不以战；损刚益柔。

शत्रु की स्थिति को बिना युद्ध दिए थका दो। कठोर को घटाओ और मृदु को बढ़ाओ।

三十六计 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

### इसका अर्थ

“सुख से थके शत्रु की प्रतीक्षा” का अर्थ है युद्ध से तब तक इनकार जब तक दूसरा पक्ष वह शक्ति खर्च न कर दे जिससे अन्यथा तुम्हें लड़ना पड़ता। सुख आलस्य नहीं है। यह तैयार ठहराव है: स्थान अपने कब्जे में, सेना खिलाई हुई, सूचना आती रहे, और न कूच करने से प्रतिष्ठा न घटे।

### कथा — झाओ की सीमा पर ली मू

ली मू झाओ का सेनापति था, उत्तरी सीमा पर, दाई और यानमेन क्षेत्र में, शियोंगू के विरुद्ध। शिजी कोई वर्ष नहीं देता। यह सेनापतित्व युद्धरत राज्यों के काल का है, तीसरी शताब्दी ई.पू. में।

### आज इसका उपयोग

- प्रतीक्षा करते हुए तैयारी करो। बिना तैयारी का ठहराव केवल देरी है।
- उन्हें कूच, क्रोध और रसद खर्च करने दो।
- तब प्रहार करो जब उनका तिरस्कार उनकी सावधानी की जगह ले चुका हो।

स्रोत, मिथक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/4](http://easternicons.com/hi/stratagems/4)

# 趁火打劫

## जलते घर को लूटना

chèn huǒ dǎ jié

आग के बीच, उन्हें लूटो।

敌之害大，就势取利，刚决柔也。

जब शत्रु की हानि बड़ी हो, तो स्थिति से जो लाभ मिले उसे ले लो। कठोर मृदु को तोड़ता है।

三十六计 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

### इसका अर्थ

“जलते घर को लूटना” का अर्थ है ऐसे प्रतिपक्षी से लाभ लेना जो पहले से बुरी तरह क्षतिग्रस्त हो। आग भीतर की हो सकती है, कोई झगड़ा, अकाल, कलंक या टूटी संधि, या वह बाहर का युद्ध हो सकता है जिसने उनका घर खाली कर दिया हो।

कथा — गौजियान का वू पर प्रहार, हुआंगची, 482 ई.पू.

यूए का गौजियान वू के फूचाई से टूट चुका था, परंपरा के अनुसार 494 ई.पू. में, और अधीन होने को मजबूर हुआ था। बाद के वर्ष उसने पुनर्निर्माण में बिताए। उसके सलाहकारों में फ़ान ली था। फूचाई उत्तर की ओर देखता रहा और यूए को समाप्त समस्या मानता रहा।

### आज इसका उपयोग

- तब काम करो जब उनकी क्षति पहले से गंभीर हो। आग तुम मत लगाओ।
- वह विशेष चीज़ लो जिसे उनके संकट ने बिना रखवाली छोड़ दिया है।
- जाँचो कि घर सच में जल रहा है, और यह भी कि तुम उसे छोड़कर जा सकते हो।

स्रोत, मिथक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/5](http://easternicons.com/hi/stratagems/5)

# 声东击西

## पूर्व में शोर, पश्चिम में प्रहार

shēng dōng jī xī

पूर्व में शोर, पश्चिम में प्रहार।

敌志乱萃，不虞，坤下兑上之象。利其不自主而取之。

शत्रु की इच्छा भ्रमित है और अव्यवस्था में एकत्र है, और वे तुम्हें नहीं ताड़ते। यह हेक्साग्राम Cui (एकत्रीकरण) की आकृति है, नीचे हेक्साग्राम Kun (पृथ्वी) और ऊपर हेक्साग्राम Dui (झील)। उनके आत्म-वश खोने का लाभ लो, और उन्हें ले लो।

三十六计 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

### इसका अर्थ

“पूर्व में शोर, पश्चिम में प्रहार” का अर्थ है वह फ्रंट जो रक्षा को हटाए, और उसके बाद उस जगह पर प्रहार जिसे फ्रंट ने खाली किया हो। शोर इतना विश्वसनीय होना चाहिए कि आदमी, धन या ध्यान खिंच जाए। जिस इशारे को वे अनदेखा कर सकते हैं, वह केवल शोर है।

### कथा — वान पर झू जुन, 184

184 में, पीली पगड़ी के विद्रोह के दौरान, हान झोंग वान पर काबिज़ था, जो नानयांग का मुख्य नगर था, स्थानीय विद्रोह के पहले नेताओं के मारे जा चुकने के बाद। झू जुन, एक हान सेनापति, के पास दीवार पर सीधे आक्रमण के लिए बहुत कम आदमी थे।

### आज इसका उपयोग

- फ्रंट इतना ऊँचा करो कि उन्हें उसका उत्तर देना ही पड़े।
- शोर मचाने से पहले असली प्रहार को उसकी जगह पर रखो।
- उसे ऐसे प्रतिपक्षी पर मत चलाओ जो चुनने जितना शांत हो।

स्रोत, मिथक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/6](http://easternicons.com/hi/stratagems/6)

# 无中生有

## शून्य से कुछ पैदा करना

wú zhōng shēng yǒu

शून्य से कुछ जन्म लेता है।

诳也，非诳也，实其所诳也。少阴、太阴、太阳。

यह छल है। यह छल नहीं है। जो चीज़ छल थी, उसे वास्तविक बना दिया जाता है। लघु यिन, बृहत् यिन, बृहत् यांग।

三十六计 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

### इसका अर्थ

शून्य से कुछ पैदा करना मतलब शुद्ध झॉंसे को दोहराव के ज़रिए असली कार्रवाई बनाना। एक अकेला झूठ पकड़ में आ जाता है। वही झूठ, जब तक दोहराया जाए कि दूसरी ओर उसके चारों ओर आदत बना ले, जाँचा जाना बंद हो जाता है। फिर विषय बदलता है। आदत नहीं बदलती।

### कथा — योंगचियु पर झांग शून के पुआल-पुतले, 756

756 में, आन लुशान के विद्रोह के दौरान, झांग शून योंगचियु पर डटा रहा, लिंगहू चाओ के विरुद्ध। लिंगहू चाओ एक तांग अधिकारी था जो विद्रोहियों से जा मिला था। तांग की नई पुस्तक उस प्रसिद्ध युक्ति को उसी घेरे के बीच रखती है, जब नगर में तीर कम पड़ गए थे।

### आज इसका उपयोग

- झूठे दिखावे को तब तक दोहराओ जब तक वह उनकी आदत न बन जाए।
- जिस रात तुम करो, विषय बदलो, लपेट नहीं।
- ऐसा झॉंसा शुरू मत करो जिसे तुम असली चाल में न बदल सको।

स्रोत, मिथक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/7](http://easternicons.com/hi/stratagems/7)

# 暗渡陈仓

## चेनत्सांग से छिपकर पार होना

àn dù Chén Cāng

चेनत्सांग से छिपकर पार होना।

示之以动，利其静而有主，益动而巽。

उन्हें एक हलचल दिखाओ। उनके स्थिर रहने और एक उद्देश्य पर जमे रहने से लाभ लो। जैसा हेक्साग्राम Yi (वृद्धि) कहता है: वह चलता है, और वह कोमल है।

三十六计 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

इसका अर्थ

चेनत्सांग से छिपकर पार होना मतलब शत्रु को एक रास्ते पर जमाने देना, जब तुम दूसरे रास्ते से पहुँचो। दिखाई देने वाली हलचल वैकल्पिक सजावट नहीं है। शास्त्रीय पंक्ति कहती है कि तुम उन्हें कार्रवाई दिखाते हो, और लाभ इसलिए होता है कि वे स्थिर रहते हैं और अपनी बात पर अड़े रहते हैं।

कथा — हान शिन चेनत्सांग से निकलता है, 206 ईसा पूर्व

206 ईसा पूर्व, छिन के पतन के बाद, श्यांग यू ने लिऊ बांग को हान का राजा बनाया, बा, शू और हानझोंग पर। छिन का मुख्य भूभाग उसने अपने तीन राजाओं के लिए रखा। उनमें योंग का राजा झांग हान पहुँच-मार्गों पर था।

आज इसका उपयोग

- दूसरा लेने से पहले उन्हें एक दिखाई देने वाला मार्ग दो, जिसकी रखवाली के लायक हो।
- दूसरे रास्ते का उपयोग बहुत जल्दी करके उसे मत समझाओ।
- सुनिश्चित करो कि शांत रास्ता सच में कहीं पहुँचता हो जिसे तुम थाम सको।

स्रोत, मिथक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/8](http://easternicons.com/hi/stratagems/8)

# 隔岸观火

## पार के तट से आग देखना

gé àn guān huǒ

दूर के तट से आग देखो।

阳乖序乱，阴以待逆。暴戾恣睢，其势自毙。顺以动豫，豫顺以动。

जब यांग पक्ष बँटता है और व्यवस्था टूटती है, यिन उनके विद्रोह की प्रतीक्षा करता है। हिंसक और अनियंत्रित, उनकी शक्ति अपने आप मरती है। सामंजस्य से चलो, और हेक्साग्राम Yu (उत्साह) है। Yu सामंजस्य से चलना है।

三十六計 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

### इसका अर्थ

पार के तट से आग देखना मतलब उस झगड़े से बाहर रहना जो पहले से तुम्हारे विरोधियों को नष्ट कर रहा है, क्योंकि तुम्हारा हस्तक्षेप ही वह चीज़ है जिसकी सबसे अधिक संभावना है कि झगड़ा खत्म कर दे। जो लोग एक-दूसरे पर पलटने वाले हैं, वे किसी बाहरी व्यक्ति के विरुद्ध एक हो जाएँगे।

कथा — काओ काओ, युआन भाई और लियाओडोंग, 207

207 में काओ काओ ने श्वेत भेड़िया पर्वत पर वूहुआन और उनके सहयोगियों को तोड़ दिया। युआन शांग और युआन शी, मृत सरदार युआन शाओ के पुत्र और उत्तर में उत्तराधिकार-युद्ध के हारे हुए, कई हज़ार घुड़सवारों के साथ लियाओडोंग की ओर भाग गए।

### आज इसका उपयोग

- ऐसे झगड़े में कदम मत रखो जिसे तुम्हारी उपस्थिति ठीक कर दे।
- इतने पास रहो कि अंत होने पर देख सको कौन बचा है।
- तब पार करो जब आग अपना काम कर चुकी हो, तब नहीं जब वह अभी उन्हें एक कर रही हो।

स्रोत, मिथक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/9](http://easternicons.com/hi/stratagems/9)

# 笑里藏刀

## मुस्कान में छुरी छिपाना

xiào lǐ cáng dāo

मुस्कान के भीतर छुरी छिपी है।

信而安之，阴以图之，备而后动，勿使有变。刚中柔外也。

उनका विश्वास जीतो और उन्हें सुकून दो। अँधेरे में षड्यंत्र रचो। तैयारी करो, और उसके बाद ही चलो। स्थिति को बदलने मत दो। भीतर कठोर, बाहर मृदु।

三十六计 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

### इसका अर्थ

मुस्कान में छुरी छिपाना मतलब प्रतिपक्षी को अपने साथ तब तक सुरक्षित महसूस कराना जब तक तुम्हारी तैयारी पूरी न हो जाए। मुस्कान प्रहार के क्षण का आकर्षण नहीं है। वह आश्वासन की अवधि है, इतनी लंबी कि वे पहरा छोड़ दें, सेना हटाएँ, हस्ताक्षर करें, या खुलकर बोलें। शास्त्रीय पंक्ति कामों को क्रम में रखती है।

### कथा — शतरंज की विसात पर काओ वेई

काओ वेई, उत्तरी सोंग का सेनापति और काओ बिन का पुत्र, अपने कार्यकाल का बड़ा हिस्सा उत्तर-पश्चिमी सीमा पर तांगुत राज्य पश्चिमी शिया के विरुद्ध बिताता था। सोंग इतिहास उसके उस कमान के समय का एक छोटा, ठंडा प्रसंग दर्ज करता है। किसी ने बताया कि छावनी के सैनिक शिया की ओर दल-बदल कर गए थे।

### आज इसका उपयोग

- आश्वासन का उपयोग केवल तब करो जब असली तैयारी चल रही हो।
- किसी दुर्घटना के तुम्हारे बनाए सुकून को जगाने से पहले चलो।
- प्रतिद्वंद्वी की अचानक मित्रता को संभावित अंतराल पढ़ो, शांति के रूप में नहीं।

स्रोत, मिथक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/10](http://easternicons.com/hi/stratagems/10)

# 李代桃僵

## आड़ के लिए आलूबुखारा न्योछावर

lǐ dài táo jiāng

आलूबुखारा आड़ की जगह मुरझाता है।

势必有损，损阴以益阳。

जब स्थिति हानि को बाध्य करे, यिन को क्षति पहुँचाकर यांग का लाभ करो।

三十六计 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

### इसका अर्थ

आड़ के लिए आलूबुखारा न्योछावर मतलब छोटी चीज़ जान-बूझकर छोड़ना, ताकि बड़ी चीज़ बच जाए। हानि वैसे भी आ रही है। कौशल उसे बाँटने में है। जो सेनापति हर इकाई बचाने की कोशिश करे, वह सेना खो देता है। जो वार्ताकार हर खंड की रक्षा करे, वह खंड खो देता है जो मायने रखता था।

### कथा — तियान जी के लिए सुन बिन के छोड़े

जिन अभियानों के लिए उसे याद किया जाता है उनसे पहले, सुन बिन ने छी में एक घुड़दौड़ से नाम कमाया। तियान जी, छी दरबार का एक कुलीन, अक्सर राजा के पुत्रों के विरुद्ध भारी दौंव लगाता था, और कथा का संकेत है कि अक्सर हारता था।

### आज इसका उपयोग

- वह हानि चुनो जिसे तुम उठा सको, इससे पहले कि प्रतियोगिता तुम पर एक थोप दे।
- अपने सबसे कमज़ोर टुकड़े को उनके सबसे मज़बूत के सामने रखो।
- अपने सबसे मज़बूत टुकड़े को वहाँ खर्च करो जहाँ वह सच में गिना जाने वाला परिणाम जीत सके।

स्रोत, मिश्रक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/11](http://easternicons.com/hi/stratagems/11)

# 顺手牵羊

## चलते-चलते बकरी ले जाना

shùn shǒu qiān yáng

चलते-चलते बकरी ले जाओ।

微隙在所必乘；微利在所必得。少阴，少阳。

छोटे अंतर का उपयोग होना ही चाहिए। छोटा लाभ लिया ही जाना चाहिए। लघु यिन, लघु यांग।

三十六計 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

### इसका अर्थ

चलते-चलते बकरी ले जाना मतलब छोटे, वास्तविक लाभ को समेटना जो तुम्हारे मुख्य प्रयास के बगल दिखाई दे, उसे पकड़ने के लिए राह से हटे बिना। बकरी बिना पहरे की है, हाथ के पास है, और वह कारण नहीं जिसके लिए तुम चले।

कथा — छिन ने ह्वा को नष्ट किया, 627 ईसा पूर्व

627 ईसा पूर्व छिन के झूक मु ने मेंग मिंगशी के अधीन एक सेना भेजी, शीछी शू और बाईयी बिंग के साथ, झेंग पर एक लंबे दृष्टिकोण के लिए। झेंग उनके लिए उस तरह तैयार नहीं था जैसी छिन को आशा थी। ह्वा पर, रास्ते के एक छोटे राज्य पर, वे शियान गाओ से मिले।

### आज इसका उपयोग

- वह छोटा बिना पहरे का लाभ लो जो मुख्य प्रयास के बगल पड़ा हो।
- छोटे लाभ को नया मुख्य प्रयास मत बनने दो।
- पूछो कि घर के रास्ते पर इसका जवाब कौन देगा।

स्रोत, मिथक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/12](http://easternicons.com/hi/stratagems/12)

# 打草惊蛇

## घास पीटकर साँप चौंकाना

dǎ cǎo jīng shé

घास पीटो, साँप को चौंकाओ।

疑以叩实，察而后动；复者，阴之媒也。

संदेह से तथ्यों की थाह लो। निरीक्षण करो, और उसके बाद ही चलो। लौटना छिपे हुए का मध्यस्थ है।

三十六计 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

इसका अर्थ

घास पीटकर साँप चौंकाना का अर्थ है छिपे विरोधी को स्वयं प्रकट होने पर मजबूर करना, ऐसा प्रहार जो जानवर पर नहीं, उसकी आड़ पर हो। अभी आपको पता नहीं कि वे कहाँ हैं, कितने मजबूत हैं, या हैं भी या नहीं। सीधा आगे बढ़ना अनुमान है। घास में सरसराहट एक प्रश्न है।

कथा — दांगतु पर वांग लू का निर्णय

यह मुहावरा अपने सैन्य प्रयोग से पुराना है। झेंग वेनबाओ, एक सोंग लेखक, इसे दक्षिणी तांग के मामलों के अपने विविध-संग्रह में दर्ज करते हैं। वांग लू दांगतु के मजिस्ट्रेट थे और, उपाख्यान के अनुसार, अपनी संपत्ति बढ़ाने में बहुत व्यस्त थे। ज़िले के लोगों ने रजिस्ट्रार के विरुद्ध संयुक्त शिकायत दी, और उस पर रिश्तत लेने का आरोप लगाया।

आज इसका उपयोग

- जो छिपा है, उसे ऐसी जाँच से परखें जिसे बर्बाद करना आप सह सकें।
- जब तक जाँच उत्तर न दे, मुख्य बल न लगाएँ।
- मान लें कि भद्दी जाँच उन्हें चेता देती है। अगली चाल तैयार रखें।

स्रोत, मिथक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/13](http://easternicons.com/hi/stratagems/13)

# 借尸还魂

## लाश उधार लेकर आत्मा लौटाना

jiè shī huán hún

लाश उधार लो, आत्मा लौटाओ।

有用者，不可借；不能用者，求借。借不能用者而用之，匪我求童蒙，童蒙求我。

जो अभी उपयोगी है, उसे उधार नहीं लिया जा सकता। जो उपयोग में नहीं आ सकता, उसे उधार माँगो। अनुपयोगी को उधार लो और उसे सेवा में लगाओ। युवा मूर्ख को मैं नहीं खोजता। युवा मूर्ख मुझे खोजता है।

三十六计 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

### इसका अर्थ

लाश उधार लेकर आत्मा लौटाना का अर्थ है एक मरा कारण, गिरे राजवंश का उत्तराधिकारी, छोड़ दिया गया ब्रांड, रिक्त पद लेना, और उसे अपने उद्देश्य के लिए फिर चलाना। अलौकिक चित्र ताओवादी लोककथा है: भटकती आत्मा नया शरीर पाती है और जीवन में लौटती है। रणनीति उस चित्र से भूत निकाल देती है।

कथा — श्यांग लियांग चू के एक राजा को बहाल करते हैं, 208 ईसा पूर्व

209 ईसा पूर्व में चेन शेंग के छिन के विरुद्ध विद्रोह के बाद, उठान को ऐसे झंडे की ज़रूरत थी जो किसी एक विद्रोही सेनापति से चौड़ा हो। 208 ईसा पूर्व में श्यांग लियांग, तब चू के प्रमुख सेनापति, ने वह सलाह सुनी जिसे शिजी फ़ान ज़ेंग का बताता है।

### आज इसका उपयोग

- ऐसा नाम उधार लें जिस पर लोग अब भी भरोसा करते हों और जो अब कर्म न कर सकता हो।
- अपनी इच्छा वाली जीवित शक्ति पर यह मत आजमाएँ।
- लिख दें कि निर्णय कौन करता है, नहीं तो प्रतीकवाद में फेंक दिया जाएगा।

स्रोत, मिथक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/14](http://easternicons.com/hi/stratagems/14)

# 调虎离山

## बाघ को पहाड़ से बुलाना

diào hǔ lí shān

बाघ को पहाड़ से बुला लो।

待天以困之，用人以诱之，往蹇来连。

परिस्थितियों की प्रतीक्षा करो कि वे उन्हें बाधित करें। मनुष्यों से उन्हें लुभाओ। जाना बाधा से मिलता है; आना जुड़ाव पाता है।

三十六计 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

### इसका अर्थ

बाघ को पहाड़ से बुलाना का अर्थ है उस ज़मीन पर युद्ध से इनकार करना जहाँ विरोधी सबसे मज़बूत है, और उन्हें वहाँ से निकलने पर प्रेरित करना। पहाड़ एक दर्रा हो सकता है, एक क़िला, घरेलू बाज़ार, कानूनी अधिकार-क्षेत्र, या कोई विषय जिसे वे आपसे बेहतर जानते हों। उस ज़मीन पर उनकी संख्या दोगुनी गिनती जाती है।

### कथा — बुड़ू की सड़क पर यू शू, 115

115 में, पूर्वी हान के च्यांग के साथ युद्धों के दौरान, महारानी-माता देंग ने यू शू को बुड़ू का प्रधान प्रशासक नियुक्त किया। परवर्ती हान का ग्रंथ कहता है कि कई हज़ार च्यांग ने उन्हें चेनत्सांग और याओ घाटी के बीच के खड्ड-प्रदेश में रोक दिया। वही दर्रा पहाड़ था।

### आज इसका उपयोग

- मज़बूत स्थिति पर उस ज़मीन पर आक्रमण न करें जो उसे मज़बूत बनाती है।
- उन्हें ऐसा कारण दें जिसे उनकी अपनी स्थिति उन्हें छोड़ने पर मज़बूर करे।
- जब वे बिखरें, उनकी आपकी छवि से तेज़ चलें।

स्रोत, मिथक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/15](http://easternicons.com/hi/stratagems/15)

# 欲擒故纵

## पकड़ने के लिए पहले छोड़ना

yù qín gù zòng

पकड़ना चाहो तो जान-बूझकर छोड़ दो।

逼则反兵；走则减势。紧随勿迫。累其气力，消其斗志，散而后擒，兵不血刃。需，有孚，光。

दबाओ तो वे पलटकर लड़ते हैं। जाने दो तो उनका बल घट जाता है। क़रीब से पीछा करो। उन्हें भीड़ मत दो। उनकी शक्ति घिसो, लड़ने की इच्छा पतली करो, और जब वे बिखरें तब पकड़ो, बिना धारों पर खून लगाए। यह हेक्सोग्राम Xu (प्रतीक्षा) है: सच्चाई के साथ, तेज है।

三十六计 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

### इसका अर्थ

पकड़ने के लिए पहले छोड़ना का अर्थ है हारे विरोधी पर दबाव ढीला करना ताकि वे टूटकर बिखरें, जबकि आप इतना पास रहें कि जब वे बिखरें तो उन्हें समेट सकें। कोने में धरी सेना अपनी संख्या के लायक से अधिक कठिन लड़ती है, क्योंकि उसमें हर व्यक्ति निकलने का रास्ता खोजता है।

### कथा — जुगे लियांग का दक्षिणी अभियान, 225

225 में, लिऊ बेई की मृत्यु के दो वर्ष बाद, जुगे लियांग ने दक्षिण में नानझोंग पर अभियान किया, जहाँ स्थानीय नेता उठे थे जब शू उत्तराधिकार को स्थिर करने में जूझ रहा था। चेन शोउ के तीन राज्यों के अभिलेख अभियान और उसका परिणाम दर्ज करते हैं: क्षेत्र शांत किया गया, और जुगे लियांग राज्य के काम पर लौटा।

### आज इसका उपयोग

- हारे विरोधी को अंतिम डटान में मत भीड़ें।
- दबाव ढीला करते हुए क़रीब से पीछा करें।
- जब वे बिखरें तब उन्हें लें। विराम को रणनीति मत कहें।

स्रोत, मिथक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/16](http://easternicons.com/hi/stratagems/16)

# 抛砖引玉

## ईट फेंककर जेड पाना

pāo zhuān yǐn yù

ईट फेंको, जेड खींचो।

类以诱之，击蒙也。

उसी प्रकार की चीज़ से उन्हें लुभाओ। यह मूर्ख पर प्रहार है, हेक्साग्राम Meng (युवा मूर्खता) से।

三十六计 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

### इसका अर्थ

ईट फेंककर जेड पाना का अर्थ है विरोधी को ऐसी छोटी चीज़ का चारा देना जो उस इनाम जैसी हो जिसे वे पहले से चाहते हैं, ताकि वे आएँ और बड़ी चीज़ अपने साथ लाएँ। ईट लेने योग्य जितनी असली है।

कथा — छू श्या जियाओ राज्य को चारा देता है, 700 ईसा पूर्व

700 ईसा पूर्व में, लू के ड्यूक हुआन के बारहवें वर्ष, चू ने छोटे राज्य जियाओ पर आक्रमण किया और उसके दक्षिणी द्वार पर पड़ाव डाला। छू श्या, मोआओ, ने कमान से कहा कि जियाओ छोटा और उतावला है, और उतावलेपन का अर्थ कम योजना है।

### आज इसका उपयोग

- उन्हें उस इनाम के समान चीज़ का चारा दें जिसे वे चाहते हैं।
- पहली छोटी सफलता असली होने दें। वही चारे की पुष्टि करती है।
- चारा फेंकने से पहले उनकी भीड़ के लिए ज़मीन तैयार करें।

स्रोत, मिथक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/17](http://easternicons.com/hi/stratagems/17)

# 擒賊擒王

## डाकू पकड़ो, राजा पकड़ो

qín zéi qín wáng

डाकूओं को पकड़ो, उनके राजा को पकड़ो।

摧其坚，夺其魁，以解其体。龙战于野，其道穷也。

उनके मज़बूत बिंदु को कुचलो और उनके प्रमुख को ले लो, तो उनका शरीर बिखर जाता है। ड्रैगन खुले मैदान में लड़ते हैं। उनका मार्ग समाप्त है।

三十六计 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

### इसका अर्थ

डाकू पकड़ो, राजा पकड़ो का अर्थ है उस व्यक्ति, नोड या पद पर निशाना लगाना जो विरोधी प्रयास को जोड़े रखता है, उस प्रयास के समूह पर नहीं। योद्धाओं का दल बिना उस प्रमुख के जिसकी वे आज्ञा मानें, भीड़ है। परियोजना बिना उस एक अनुमोदन के जिसे बदला न जा सके, काम का ढेर है।

### कथा — सुइयांग में झांग शून और यिन ज़ीछी, 757

757 में झांग शून और प्रीफेक्ट शू युआन सुइयांग को यिन ज़ीछी के अधीन एक बड़ी विद्रोही सेना के विरुद्ध थामे थे। नगर दक्षिण के मार्ग और हुआई के अनाज को ढकता था। झांग शून की समस्या, उस प्रसंग में जिसे रणनीति की टीका चुनती है, शत्रु को ढूँढना नहीं थी। वह अपनी ही कमान के भीतर यिन ज़ीछी को ढूँढना थी।

### आज इसका उपयोग

- यह देखें दूसरे किसकी ओर देखते हैं, यह नहीं कि झंडा कौन उठाए है।
- निर्णायक प्रयास उस व्यक्ति या उस पद पर खर्च करें।
- उनके गिरने के बाद जो ढाँचा बचे, उसके लिए तैयार रहें।

स्रोत, मिथक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/18](http://easternicons.com/hi/stratagems/18)

# 釜底抽薪

## हांडी के नीचे से लकड़ी निकालना

fǔ dǐ chōu xīn

हांडी के नीचे से लकड़ी खींच निकालो।

不敌其力，而消其势，兑下乾上之象。

उनकी ताकत से टक्कर मत लो, उनकी गति को घोल दो। यह नीचे दुई और ऊपर छियान की छवि है, गुआई भेदन हेक्साग्राम।

三十六计 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

इसका अर्थ

हांडी के नीचे से लकड़ी निकालने का अर्थ है कि तुम किसी ताकत से उसके सबसे गर्म समय में लड़ने की कोशिश छोड़ देते हो और वह चीज़ हटा देते हो जो उसे गर्म रखती है। पानी लकड़ी की वजह से उबलता है, इसलिए नहीं कि पानी ने खतरनाक बनने का फैसला किया है।

कथा — काओ काओ और अनाज के काफ़िले, 200

200 की शरद और शीत ऋतु में, गुआनदू में, युआन शाओ के पास बड़ी सेना थी और वह एक ही फैसले में युद्ध खत्म करना चाहता था। काओ काओ घिरा हुआ था, अनाज की कमी से जूझ रहा था, और अपने सलाहकारों को पीछे हटने के बारे में लिख रहा था। चेन शोउ के वृत्तांत उसे दो बार लकड़ी चुनते दिखाते हैं।

आज इसका उपयोग

- शोर का जवाब देने से पहले ईंधन खोजो।
- अगुवाई करने वालों को बहकावे में आए लोगों से अलग करो।
- सबसे मज़बूत टुकड़ी पर नहीं, रसद पर चोट करो।

स्रोत, मिथक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/19](http://easternicons.com/hi/stratagems/19)

# 混水摸鱼

## गंदले पानी में मछली पकड़ना

hún shuǐ mō yú

गंदले पानी में मछली टटोलो।

乘其阴乱，利其弱而无主。随，以向晦入宴息。

उनकी छिपी अव्यवस्था का लाभ उठाओ, और जहाँ वे कमज़ोर हों और उनका कोई स्वामी न हो, वहाँ लाभ लो। सुई हेक्साग्राम (अनुसरण) : संध्या होते ही भीतर जाकर विश्राम करो।

三十六计 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

इसका अर्थ

गंदले पानी में मछली पकड़ना का अर्थ है कि तुम उस पक्ष का लाभ उठाते हो जो पहले से ही अव्यवस्थित, कमज़ोर और बिना असली स्वामी के है। कीचड़ ऐसी चीज़ नहीं जिसे तुम्हें उछालना पड़े। वह पहले से वहाँ है : गुट, डरा हुआ दरबार, मेज़बान जो निर्णय नहीं ले पाता।

कथा — लिऊ बेई का यी प्रांत में प्रवेश, 211-214

211 में यी प्रांत के राज्यपाल लिऊ झांग को अपने उत्तर में झांग लू से भय था और उन्होंने उन लोगों की सुनी जिन्होंने कहा कि लिऊ बेई उपयोगी मित्र होगा। उन्होंने लिऊ बेई को भीतर बुलाया, फू में उनसे मिले, हफ्तों तक भोज दिया, सैनिक और रसद दी, और उन्हें उत्तरी मोर्चे की ओर भेजा।

आज इसका उपयोग

- वहीं प्रवेश करो जहाँ सच में कोई ज़िम्मेदार न हो।
- प्रतिद्वंद्वी की जानकारीयों को कीचड़ के नक्शे की तरह पढ़ो।
- जिस तालाब का पहले से स्वामी हो, उसे मत उछालो।

स्रोत, मिथक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/20](http://easternicons.com/hi/stratagems/20)

# 金蝉脱壳

## सुनहरा सिकाडा अपना खोल छोड़ता है

jīn chán tuō qiào

सुनहरा सिकाडा अपना खोल छोड़ता है।

存其形，完其势；友不疑，敌不动。巽而止，蛊。

बाहरी रूप बनाए रखो और जमाव की मुद्रा अक्षुण्ण रखो; तब मित्र संदेह नहीं करते और शत्रु हिलता नहीं।  
नरम पड़कर फिर ठहर जाना: हेक्साग्राम गू (क्षय)।

三十六計 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

### इसका अर्थ

सुनहरा सिकाडा अपना खोल छोड़ता है का अर्थ है कि तुम अपनी स्थिति का दिखने वाला रूप खड़ा छोड़ जाते हो, और जीवन्त हिस्से को कहीं और ले जाते हो। खोल है झंडे, ढोल, एक दिनचर्या, एक जलती खिड़की, एक नायब जो अब भी पत्रों का उत्तर देता है।

कथा — वुझांगयुआन से वापसी, 234

ज़ुगे लियांग की मृत्यु 234 की शरद ऋतु में वुझांगयुआन स्थित अपने शिविर में हुई, तब भी वे वेई नदी के पार सिमा यी के सामने थे।

### आज इसका उपयोग

- ऐसा आकार छोड़ जाओ जो अब भी उत्तर दे।
- सर्वश्रेष्ठ लोगों को तभी हटाओ जब तक वह आकार टिका हो।
- अचानक सन्नाटे को विफल खोल समझो।

स्रोत, मिथक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/21](http://easternicons.com/hi/stratagems/21)

# 关门捉贼

## दरवाज़ा बंद कर चोर पकड़ना

guān mén zhuō zéi

दरवाज़ा बंद करो और चोर पकड़ो।

小敌困之。剥，不利有攸往。

छोटे शत्रु को घेर लो। बो हेक्सग्राम (विच्छेदन): कहीं जाना शुभ नहीं।

三十六计 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

### इसका अर्थ

दरवाज़ा बंद कर चोर पकड़ना का अर्थ है कि छोटे विरोधी को घेरना चाहिए, खुले देश में उसका शिकार नहीं करना चाहिए। टीका का भय केवल यह नहीं है कि वे भाग जाएँगे।

कथा — मा यी का जाल, 133 ई.पू.

133 ई.पू. में, शियोंगनू के साथ सम्राट वू के युद्धों के आरंभ में, वांग हुई ने दरवाज़े का शुद्ध रूप प्रस्तावित किया। मा यी का एक व्यापारी, जो आज के शानशी के उत्तर में है, नगर से विश्वासघात का नाटक करेगा। चानयू उसे लेने भीतर आएगा। घाटियों में छिपी हान सेना उसके पीछे से रास्ता बंद कर देगी।

### आज इसका उपयोग

- पीछा शुरू करने से पहले निकास बंद करो।
- यदि फँसा नहीं सकते तो छोटे शत्रु को जाने दो।
- इतनी बड़ी टुकड़ी को मत घेरो जो मोर्चा ले सके।

स्रोत, मिथक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/22](http://easternicons.com/hi/stratagems/22)

# 远交近攻

## दूर वाले से मित्रता, पास वाले पर हमला

yuǎn jiāo jìn gōng

दूर वाले से मित्रता करो, पास वाले पर हमला करो।

形禁势格，利从近取，害以远隔。上火下泽。

जब ज़मीन और हालात तुम्हें जकड़ लें, तो लाभ पास की चीज़ लेने में है, और हानि दूरी से कट जाने में है।  
ऊपर आग, नीचे झील—हेक्साग्राम कुई (विरोध)।

三十六计 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

### इसका अर्थ

दूर वाले से मित्रता और पास वाले पर हमले का अर्थ है कि दूरी प्रतिष्ठा नहीं, लागत है। टीका इसे उलझे, बहुपक्षीय युद्ध में ज़मीन का नियम बताती है। दूर के शत्रु पर चोट करना कठिन है और उसे लाभ देकर किराए पर लेना आसान है।

### कथा — फान जू छिन के राजा को सलाह देते हैं

यह वाक्य राजा से कही गई नीति है, कोई कहावत नहीं जिसने बाद में नैतिक अर्थ ओढ़ लिया हो। शिजी में फान जू, वेई का एक व्यक्ति जो अपने घर में पिटाई से बचकर आया था, राजा झाओश्यांग के लंबे शासन के बीच में छिन पहुँचा और अंत में उसे एकांत में सुनवाई मिली।

### आज इसका उपयोग

- उस ज़मीन के लिए लड़ो जिसे तुम सच में थाम सकते हो।
- दूर के प्रतिद्वंद्वी को किराए पर लो; मित्रों को रौंदकर आगे मत बढ़ो।
- पार्श्व में बैठे पास के सहयोगी को अधूरा काम समझो।

स्रोत, मिथक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/23](http://easternicons.com/hi/stratagems/23)

# 假道伐虢

## गुओ जीतने के लिए रास्ता उधार लेना

jiǎ dào fá Guó

गुओ पर हमला करने के लिए रास्ता उधार लेना।

两大之间，敌胁以从，我假以势。困，有言不信。

दो बड़ी शक्तियों के बीच फँसे राज्य को शत्रु दबाकर अपने साथ चलने को मजबूर करता है; मैं उसे सहारे का दिखावा देता हूँ। कुन हेक्साग्राम (उत्पीड़न) कहता है: बातें होती हैं, पर उन पर भरोसा नहीं होता।

三十六计 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

### इसका अर्थ

गुओ जीतने के लिए रास्ता उधार लेना का अर्थ है कि तुम अपने असली लक्ष्य और अपने बीच बैठे कमज़ोर राज्य से गुज़रने की इजाज़त माँगते हो, फिर लक्ष्य को नष्ट करते हो, और फिर रास्ता देने वाले राज्य को नष्ट करते हो। टीका कहती है कि मीठी बातों से यह नहीं होगा।

कथा — जिन रास्ता उधार लेता है, 658-655 ई.पू.

गुओ और यू छोटे राज्य थे, एक-दूसरे की बाहरी दीवार। जिन के झूक शियान को गुओ चाहिए था। 658 ई.पू. में उसके मंत्री शुन शी ने उसे सीधे तोड़कर घुसने से मना किया। उसने यू को छू के घोड़े और छईजी की जेड पट्टिका भेजी — ऐसे खज़ाने जिन्हें खोना झूक को अखरता था — और रास्ता माँगा।

### आज इसका उपयोग

- रास्ते की माँग को अपने लिए माँग समझो।
- पहली उधारी चल भी जाए तो दूसरी उधारी से इनकार करो।
- बाहरी दीवार को उपहार के बदले मत बेचो।

स्रोत, मिथक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/24](http://easternicons.com/hi/stratagems/24)

# 偷梁换柱

## शहतीर चुराना, स्तंभ बदलना

tōu liáng huàn zhù

शहतीर चुराओ और स्तंभ बदलो।

频更其阵，抽其劲旅，待其自败，而后乘之，曳其轮也。

उनकी ब्यूह-रचना बार-बार बदलो, उनकी श्रेष्ठ टुकड़ियाँ खींच लो, उनके स्वयं हारने की प्रतीक्षा करो, और तब उसका लाभ उठाओ। पहिया खींचो।

三十六计 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

### इसका अर्थ

शहतीर चुराना, स्तंभ बदलना का अर्थ है कि एक साझी ब्यूह-रचना कुछ पदों पर टिकी होती है, और वे पद लोग होते हैं। टीका छावनी की भाषा बोलती है। एक ब्यूह की लंबाई होती है और चौड़ाई होती है। वह कहती है कि आड़ी शहतीर "स्वर्गीय तुला" है; स्तंभ "पृथ्वी-अक्ष" है; दोनों पर श्रेष्ठ सैनिक तैनात होते हैं।

कथा — श्यांग यू राज्यों को बाँटता है, 206 ई.पू.

रणनीति का पाठ उस चाल का वर्णन करता है और किसी युद्ध का नाम नहीं लेता।

### आज इसका उपयोग

- साझा काम शुरू होने से पहले भार सहने वाले पदों के नाम लिखो।
- अभियान के बीच फेरबदल को शत्रुतापूर्ण कृत्य मानो।
- अपने श्रेष्ठ लोगों को उन पदों पर रखो जो अब भी तुम्हारे नियंत्रण में हों।

स्रोत, मिश्रक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/25](http://easternicons.com/hi/stratagems/25)

# 指桑骂槐

## शहतूत दिखाकर हुआई को कोसना

zhǐ sāng mà huái

शहतूत की ओर इशारा कर हुआई को कोसो।

大凌小者，警以诱之。刚中而应，行险而顺。

जब बलवान दुर्बल को रोब से दबाए, चेतावनी देकर उसे आगे ले चलो। केंद्र में दृढ़, और उत्तर मिलता है; वह खतरे में चलता है, और फिर भी बातें अनुकूल होती हैं। यह हेक्साग्राम Shi (सेना) की वाणी है।

三十六计 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

### इसका अर्थ

शहतूत दिखाकर हुआई को कोसना का अर्थ है कि जो फटकार कमरे को सुननी है, उसे किसी व्यक्ति पर, या किसी चीज़ पर, ठीक बगल में ताना जाता है। सीधा आदेश पहले ही असफल हो चुका है, और रिश्तित केवल संदेही लोगों को और संदेही बनाएगी।

### कथा — ज़ोउ जी और चापलूस

रणनीति की पुस्तक किसी प्रसंग का नाम नहीं लेती। इसकी विधि का साफ़ शास्त्रीय नमूना कहावत से पुराना है। झांगओ चे में छी के ज़ोउ जी, एक लंबे और सुंदर मंत्री, अपनी पत्नी से, अपनी उपपत्नी से, और एक अतिथि से पूछते हैं कि क्या वे उत्तरी नगर के प्रभु श्यू से अधिक सुंदर हैं। तीनों हाँ कहते हैं।

### आज इसका उपयोग

- फटकार को एक कदम बगल में तानो।
- अपनी छोटी गलती को मिसाल बनाओ।
- जिनका नेतृत्व अभी नहीं किया, उन्हें रिश्तित मत दो।

स्रोत, मिथक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/26](http://easternicons.com/hi/stratagems/26)

# 假痴不癫

## मूर्खता का ढोंग, पागलपन नहीं

jiǎ chī bù diān

मूर्खता का ढोंग, पागलपन नहीं।

宁伪作不知不为，不伪作假知妄为。静不露机，云雷屯也。

न जानने का और कुछ न करने का ढोंग बेहतर है, बजाय इसके कि जानने का ढोंग करके उतावलेपन से काम करो। स्थिर रहो, और अपनी क्रिया की कमानती मत प्रकट करो। बादल और गर्जन: हेक्साग्राम Zhun (आरंभ की कठिनाई)।

三十六计 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

### इसका अर्थ

मूर्खता का ढोंग, पागलपन नहीं का अर्थ है कि तुम समझ को छिपाते हो और झूठे उन्माद के नाटक से इनकार करते हो। आम अंग्रेज़ी शीर्षक, "feign madness", चीनी को उलट देता है। Chi सुस्ती है, उस व्यक्ति का रूप जो बात का अनुसरण नहीं करता।

### कथा — सिमा यी की बीमारी, 248-249

एक ही आदत की दो तस्वीरें टीका में हैं, और दोनों का ऐतिहासिक सार है। 234 में, वुझांग के मैदान के गतिरोध के दौरान, जुगे लियांग ने सिमा यी को एक स्त्री का सिर-आभूषण और कपड़े भेजे। यह सार्वजनिक अपमान था, जिसका मकसद उसे ऐसी लड़ाई में खींचना था जो वह नहीं चाहता था। सिमा यी चारे पर नहीं आया।

### आज इसका उपयोग

- जब तक क्षण सच में तुम्हारा न हो, धीमे दिखो।
- उस ताने को ठुकराओ जो तुम्हें हिलाने के लिए है।
- उन्माद कभी मंचित मत करो; वह योजना दिखा देता है।

स्रोत, मिथक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/27](http://easternicons.com/hi/stratagems/27)

# 上屋抽梯

## छत पर चढ़ाकर सीढ़ी हटा लेना

shàng wū chōu tī

छत पर चढ़ो और सीढ़ी हटा लो।

假之以便，唆之使前，断其援应，陷之死地。遇毒，位不当也。

उन्हें एक सुविधा दो, आगे बढ़ने को उकसाओ, उनके सहारे और उनके जवाब को काट दो, और उन्हें घातक भूमि पर गिरा दो। वह विष से मिलता है; उसका स्थान सही नहीं है। यह हेक्सोग्राम Shihe (काटते हुए पार) है।

三十六计 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

### इसका अर्थ

छत पर चढ़ाकर सीढ़ी हटा लेना का अर्थ है कि तुम शत्रु को बल से खराब भूमि पर नहीं घसीटते। तुम एक सुविधा देते हो जो वे पहले से चाहते हैं, कदम को बढ़ावा देते हो, और उसके बाद ही सहारे काटते हो: रिज़र्व, घर का रास्ता, वे मित्र जो उन्हें अभी नीचे खींच सकते थे।

### कथा — मुरोंग चुई और फ़ेई नदी का रास्ता, 383

पूर्व छिन के फू जियान ने वर्षों उत्तर का सबसे बड़ा राज्य बनाया था, और वह पूर्वी जिन चाहता था। उसके अपने अधिकांश मंत्रियों ने, उनमें फू रोंग भी, कहा कि यह आक्रमण एक ऐसी छत है जिस पर चढ़ना ज़रूरी नहीं। मुरोंग चुई ने ऐसा नहीं कहा।

### आज इसका उपयोग

- उस मित्र पर भरोसा मत करो जिसे तुम्हारी सबसे जोखिम भरी योजना पसंद हो।
- ऊपर का रास्ता चुनने से पहले नीचे का रास्ता सुरक्षित करो।
- पूछो कि असफलता पर तुम्हारे लोगों का वारिस कौन बनेगा।

स्रोत, मिथक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/28](http://easternicons.com/hi/stratagems/28)

# 树上开花

## पेड़ पर फूल खिलाना

shù shàng kāi huā

पेड़ पर फूल खिलते हैं।

借局布势，力小势大。鸿渐于陆，其羽可用为仪也。

परिस्थिति उधार लेकर अपनी मुद्रा सजाओ: बल छोटा है, दिखावा बड़ा है। जंगली हंस धीरे-धीरे ऊँची भूमि तक पहुँचता है; उसके पंख अनुष्ठान के आभूषण का काम दे सकते हैं। यह हेक्साग्राम Jian (क्रमिक प्रगति) है।

三十六计 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

### इसका अर्थ

पेड़ पर फूल खिलाना का अर्थ है कि बल छोटा है और मुद्रा एक परिस्थिति उधार लेकर बड़ी बनाई जाती है। टीका की छवि घरेलू और ठीक-ठीक है। पेड़ पर फूल नहीं हैं। फूल रेशम से काटे जा सकते हैं और बाँधे जा सकते हैं, और जो व्यक्ति पास नहीं आएगा वह धागे नहीं देखेगा।

कथा — तान दाओजी रेत नापता है, 431

431 में, लिचेंग से पीछे हटते हुए, लिऊ-सोंग के सेनापति तान दाओजी का अनाज चुरा गया। भगोड़ों ने पीछा करती उत्तरी वेई को बता दिया कि सोंग की सेना समाप्त हो चुकी है। पंक्तियाँ टूटने के करीब थीं।

### आज इसका उपयोग

- थोड़ा वास्तविक सार दिखावे पर खर्च करो।
- परिस्थिति गढ़ने के बजाय एक बड़ी परिस्थिति उधार लो।
- मान लो कि चाल निकट दूरी पर मर जाएगी।

स्रोत, मिथक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/29](http://easternicons.com/hi/stratagems/29)

# 反客为主

## अतिथि का मेज़बान बनना

fǎn kè wéi zhǔ

अतिथि को मेज़बान बना दो।

乘隙插足，扼其主机，渐之进也。

एक दरार पकड़ो और पाँव जमाओ; उनके प्राण-तंत्र को थाम लो। यह क्रमिक अग्रसर है, हेक्सोग्राम Jian (क्रमिक प्रगति)।

三十六计 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

### इसका अर्थ

अतिथि का मेज़बान बनना का अर्थ है कि एक नया व्यक्ति उस घर के फ़ैसलों का मालिक बन जाता है जिसमें वह सहायक बनकर आया था। टीका चरणों को सावधानी से क्रम देती है। जिसे दूसरे हाँकते हैं वह दास है। जिसे शिष्टाचार से ग्रहण किया जाता है वह अतिथि है। बिना पाँव-जमाने का अतिथि अस्थायी है।

### कथा — ली युआन का ली मी को पत्र, 617

पूर्व में ली मी की विद्रोही सेना प्रतिष्ठित वाली थी, और वह पूरे विद्रोह का नेता माना जाना चाहता था। ली युआन 617 में ताइयुआन में उठा था। उसे पश्चिम में खुला हाथ चाहिए था, इसलिए उसने ली मी को पत्र लिखा।

### आज इसका उपयोग

- उस नियंत्रण को अपने पास रखो जो जगह को चलाता है।
- देखो कि कौन-से उपकार अपरिहार्य हो गए हैं।
- शिष्टाचार को कमान की हिस्सेदारी मत समझो।

स्रोत, मिश्रक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/30](http://easternicons.com/hi/stratagems/30)

# 美人计

## सुंदरी की चाल

měi rén jì

सुंदरी की चाल।

兵强者，攻其将；兵智者，伐其情。将弱兵颓，其势自萎。利用御寇，顺相保也。

सेना मज़बूत हो, तो उसके सेनापति पर प्रहार करो; सेनापति चतुर हो, तो उसकी भावना को काटो। सेनापति दुर्बल हो और सेना ढीली पड़ जाए, तो गति स्वयं मुरझा जाती है। लुटेरों को रोकने में इसका उपयोग लाभ देता है; उचित संबंध में रहकर दोनों पक्ष एक-दूसरे की रक्षा करते हैं। यह पंक्ति हेक्सग्राफ़ Jian (क्रमिक प्रगति) से है।

三十六计 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

### इसका अर्थ

सुंदरी की चाल का अर्थ है कि मज़बूत सेना पर उसके सेनापति के रास्ते प्रहार होता है, और चतुर सेनापति पर उसकी भावनाओं के रास्ते। शास्त्रीय पंक्ति स्त्रियों का उल्लेख नहीं करती। वह विवेक, लालसा, और उस ढिलाई का उल्लेख करती है जो तब आती है जब सेनापति सेनापति रहना छोड़ दे।

### कथा — गौजियान, फूचाई और शी शी

494 ईसा पूर्व की हार के बाद यूए के गौजियान ने स्वयं वू के फूचाई के सामने समर्पण किया। शिजी का वृत्तांत राजनीतिक और कठोर है। उसने वू में सेवा की, घर लौटा, अपनी सीट के पास रखे प्रसिद्ध पित्त से द्वेष पाला, और फान ली तथा वेन झोंग की सुनी। उसने उपहार और सेवक भेजे।

### आज इसका उपयोग

- बल को न तोड़ सको, तो सेनापति को पड़ो।
- प्रतिद्वंद्वी को भूमि या एकाधिकार अधिकारों में मत चुकाओ।
- महत्वपूर्ण निर्णय एक व्यक्ति के मूड से दूर रखो।

स्रोत, मिथक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/31](http://easternicons.com/hi/stratagems/31)



# 反间计

## भेदिये को पलटने की चाल

fǎn jiàn jì

पलटे हुए भेदिये की चाल।

疑中之疑。比之自内，不自失也。

संदेह के भीतर का संदेह। भीतर से संधि: स्वयं को नहीं खोना। यह हेक्साग्राम Bi (साथ रहना) है।

三十六计 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

### इसका अर्थ

भेदिये को पलटने की चाल का अर्थ है कि तुम केवल एक गुप्तचर को पकड़ते नहीं। तुम दूसरे पक्ष के अपने माध्यमों का, और एक-दूसरे पर संदेह करने की उनकी अपनी तैयारी का, उपयोग करते हो, ताकि वे स्वयं को घायल करें। टीका की परिभाषा छोटी है। भेद-योजना शत्रु को अपने ही लोगों पर संदेह कराती है।

कथा — तियान दान और यूए यी के बारे में अफ़वाह, 279 ईसा पूर्व

यान के यूए यी ने वह किया जो सेनापतियों की एक पीढ़ी नहीं कर सकी। यान के राजा झाओ के अधीन उसने 284 ईसा पूर्व से छी को तोड़ा, और सत्तर से अधिक नगर ले लिए। दो टिके रहे, जू और जीमो। तियान दान जीमो में था।

### आज इसका उपयोग

- उस संदेह को खिलाओ जो दूसरे पक्ष के पास पहले से हो।
- फुसफुसाहट उनके अपरिहार्य व्यक्ति पर तानो।
- अपने प्रमुख लोगों को एक माध्यम की बात पर मत हटाओ।

स्रोत, मिथक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/33](http://easternicons.com/hi/stratagems/33)

# 苦肉计

## कड़वे माँस की चाल

kǔ ròu jì

कड़वे माँस की चाल।

人不自害，受害必真；假真真假，间以得行。童蒙之吉，顺以巽也。

लोग स्वयं को हानि नहीं पहुँचाते; यदि हानि पहुँचे, तो वह सच्ची ही है। झूठ सच बनकर चलता है और सच झूठ बनकर, और इस तरह भेद-योजना पार लग जाती है। युवा मूर्ख का सौभाग्य: वह विनीत और झुकने वाला है। यह हेक्सोग्राम Meng (युवा मूर्खता) है।

三十六计 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

### इसका अर्थ

कड़वे माँस की चाल का अर्थ है कि तुम एक पीड़ा को अपनी ही छावनी के भीतर के झगड़े जैसी दिखाते हो, ताकि शत्रु उस व्यक्ति पर विश्वास करे जिसे वह पीड़ा हुई। शास्त्रीय पंक्ति उस पक्षपात को कहती है जिसका वह उपयोग करती है। लोग स्वयं को घायल नहीं करते; इसलिए चोट सच्ची है।

### कथा — झेंग के झूक वू और हू का स्वामी

हान फ्रेड्सो इसे मनाने की कठिनाई की चेतावनी के रूप में कहता है, अभियान की रपट के रूप में नहीं। झेंग के झूक वू हू पर आक्रमण करना चाहते थे। पहले उन्होंने अपनी पुत्री का विवाह हू के स्वामी से किया, ताकि स्वामी प्रसन्न और सुरक्षित महसूस करे। फिर उन्होंने अपने दरबार से, सार्वजनिक रूप से, पूछा कि किसे आक्रमण करना चाहिए।

### आज इसका उपयोग

- उस शरणार्थी पर अविश्वास करो जिसका घाव भेजने वाले की मदद करे।
- पूछो कि अभी देखे झगड़े से किसे लाभ है।
- सार्वजनिक बिगड़ने को फूट का प्रमाण मत मानो।

स्रोत, मिथक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/34](http://easternicons.com/hi/stratagems/34)

# 连环计

## शृंखला की चाल

lián huán jì

जुड़ी कड़ियों की चाल।

将多兵众，不可以敌，使其自累，以杀其势。在师中吉，承天宠也。

जब सेनापति बहुत हों और सेना विशाल हो, तो आमने-सामने मत टकरो। उन्हें स्वयं को बोझ बनाने दो, और इस तरह उनकी गति काट दो। सेना के बीच सौभाग्य: उसे स्वर्ग का अनुग्रह मिलता है। यह हेक्साग्राम Shi (सेना) है।

三十六计 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

इसका अर्थ

शृंखला की चाल का अर्थ है दो योजनाएँ ऐसी बँधी हों कि पहली वह स्थिति बनाए जिसकी दूसरी को ज़रूरत है। शास्त्रीय पंक्ति पैमाने की है। बहुत से सेनापतियों और विशाल सेना का आमने-सामने सामना नहीं करना। उन्हें अपने ही बोझ बनाना है, जब तक उनकी गति उनकी संख्या से छोटी न हो जाए।

कथा — उपन्यास में चीबी, मैदान में फलियाँ

जो अधिकांश लोग चित्रित करते हैं, वह चीबी पर पांग तोंग है, काओ काओ को जहाज़ एक साथ जंजीर से बाँधने को मनाते हुए ताकि उत्तरी सैनिक समुद्री बीमारी से बचें, और फिर झोउ यू का जंजीर को जलाना ताकि बेड़ा तितर-बितर न हो सके। वह क्रम तीन राज्यों की कथा है।

आज इसका उपयोग

- उन्हें बाँधने वाली चाल को उस चाल के साथ जोड़ो जो प्रतिबद्धता को जाल बनाए।
- पहली कड़ी बंद होने से पहले दूसरी कड़ी मत दिखाओ।
- अनेक सिरों वाले बल का एक प्रहार से सामना मत करो।

स्रोत, मिथक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/35](http://easternicons.com/hi/stratagems/35)

# 走为上

## भागना ही सर्वोत्तम

zǒu wéi shàng

पीछे हटना श्रेष्ठ मार्ग है।

全师避敌。左次无咎，未失常也。

सेना को अक्षुण्ण रखो और शत्रु से बचो। वह बाईं ओर हटता है। कोई दोष नहीं। उसने नित्य मार्ग नहीं छोड़ा। यह हेक्साग्राम Shi (सेना) है।

三十六計 • शास्त्रीय पाठ • ICONS का कार्य-अनुवाद (मसौदा)

### इसका अर्थ

‘भागना ही सर्वोत्तम’ का अर्थ है सेना के अभी भी होने तक चले जाना, और उस जाने को बचे विकल्पों में सर्वोत्तम मानना। अंग्रेज़ी शीर्षक ‘If all else fails, retreat’ क्षमा-याचना जैसा लगता है। चीनी रूप, और वह पुरानी कहावत जिससे यह आता है, अधिक दृढ़ है: भागना श्रेष्ठ योजना है। टीका हिसाब करती है।

### कथा — बी ज़ाद्यू की बकरियाँ, और एक पुरानी कहावत

यह वाक्य पुस्तक से पुराना है। दक्षिणी छी का ग्रंथ 南齐书 में, वांग जिंगज़े की जीवनी में, एक घिरा आदमी इसे विरोधी दरबार पर फेंकता है: 檀公三十六策, 破敌为上, 破敌为上, 破敌为上। और उनमें भागना सर्वोत्तम है। प्रभु तान तान दाओजी है, लिऊ-सोंग सेनापति जिसे बाद में सेना को घर लाने के लिए याद किया गया।

### आज इसका उपयोग

- टीम और साधनों के अभी भी होने तक चले जाओ।
- दबाव में हस्ताक्षरित संधि से साफ निकास को चुनो।
- घोषणा से पहले पृष्ठ-रक्षक की योजना बनाओ।

स्रोत, मिथक और प्रश्न: [easternicons.com/hi/stratagems/36](http://easternicons.com/hi/stratagems/36)

# पढ़ते रहें

Icons पूर्वी रणनीति के ग्रंथ पर एक मुफ्त परियोजना है — सुन त्जु, 36 रणनीतियाँ, हान फेईत्सी, जुगे लियांग, चाणक्य, मुसाशी — स्रोत से पढ़ा गया। हर उद्धरण जाँचा जाता है; यदि वह स्रोत में नहीं, हम उसे प्रकाशित नहीं करते।

उद्धरण जाँच आजमाएँ (क्या सुन त्जु ने सच में यह कहा?) और क्विज़: आप कौन-से पूर्वी रणनीतिकार हैं?

EASTERNICONS.COM



मुफ्त साप्ताहिक पत्र

## हर हफ़्ते एक जाँची हुई रणनीति

Icons का मुफ्त न्यूज़लेटर (अंग्रेज़ी में): मूल पाठ, कहानी और निर्णय, ईमेल पर। कोड स्कैन करें या लिंक खोलें।

मुफ्त सदस्यता लें → [iconsdaily.substack.com](https://iconsdaily.substack.com)